GK. L. 2939/1.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
24 JUIN 1952
Bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 28 mai 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "fixant, pour l'année 1952, le montant de la cotisation patronale pour les vacances supplémentaires d'ancienneté", a donné en sa séance du 30 mai 1952 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e Mei 1952 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling, voor het jaar 1952, van het bedrag van de werkgeversbijdrage voor het aanvullend ancienniteitsverlof", heeft ter zitting van 30 Mei 1952 het volgend advies gegeven :

Aux alinéas 1er et 2 du préambule, la date de la loi modifiant les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés peut être précisée: "loi du 27 mai 1952".

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 1er ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Le montant de la cotisation due par les employeurs pendant l'année 1952, pour la constitution du pécule de vacances supplémentaires d'ancienneté, est égal à 2 p.c. de la rémunération déterminée à l'article 9 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées par l'arrêté royal du 9 mars 1951.".

\+

\+ +

Il y a lieu d'intervertir l'ordre des articles 2 et 3 et d'écrire à l'article 3 du projet :

"Le présent arrêté sort ses effets le 1er avril 1952.".

In het eerste en in het tweede lid van de inleiding kan de datum van de wet tot wijziging van de wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders worden ingevuld; men leze "wet van 27 Mei 1952".

\+

\+ \+

De Raad van State stelt voor artikel 1 de volgende tekst voor :

"Artikel 1.-

Het bedrag van de bijdrage, tijdens het jaar 1952 door de werkgevers verschuldigd tot het vormen van het aanvullend ancienniteitsverlofgeld,is gelijk aan 2 t.h. van de bezoldiging bepaald in artikel 9 van de bij koninklijk besluit van 9 Maart 1951 samengeordende wetten betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders.".

\+

\+ \+

De artikelen 2 en 3 zouden van plaats moeten verwisselen; artikel 3 van het ontwerp leze men als volgt:

"Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 April 1952.".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,

G. VAN BUNNEN, raadsheren van State,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1952.

De 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.